

Uchwała Nr XLVII/358/2013

Rady Miejskiej w Słubicach

z dnia 26 września 2013 r.

w sprawie przystąpienia Gminy Słubice do Stowarzyszenia Turystycznego Frankfurt nad Odrą (Tourismusverein Frankfurt (Oder) e. V) w charakterze członka zwyczajnego.

Na podstawie art.18 ust.2 pkt 12a ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (tj. Dz. U. 2013 r., poz. 594 ze zmianami) i art. 4 ust. 1 ustawy z dnia 15 września 2000 r. o zasadach przystępowania jednostek samorządu terytorialnego do międzynarodowych zrzeszeń społeczności lokalnych i regionalnych (Dz. U. 2000 r. Nr 91, poz. 1009 ze zmianami), uchwala się, co następuje:

§ 1. Gmina Słubice przystępuje-akceptując statut stowarzyszenia, stanowiący Załącznik Nr 1 do niniejszej uchwały- do Stowarzyszenia Turystycznego Frankfurt nad Odrą (Tourismusverein Frankfurt (Oder) e. V) z siedzibą we Frankfurcie nad Odrą (Republika Federalna Niemiec), dalej zwanego w tekście uchwały Stowarzyszeniem, zarejestrowanego w Rejestrze Stowarzyszeń przy Sądzie Rejonowym we Frankfurcie nad Odrą, aktualny wydruk VR 216 FF, w charakterze członka zwyczajnego.

§ 2. Gmina Słubice po uzyskaniu zgody Ministra Spraw Zagranicznych i podpisaniu wzajemnego oświadczenia o przystąpieniu w charakterze członka zwyczajnego stosować się będzie do obowiązującego członków zwyczajnych Regulaminu składek i opłat członkowskich, stanowiącego Załącznik Nr 2 do niniejszej uchwały.

§ 3. Uchwałę przesyła się Ministrowi Spraw Zagranicznych za pośrednictwem Wojewody Lubuskiego.

§ 4. Wykonanie uchwały powierza się Burmistrzowi Słubic.

§ 5. Uchwała wchodzi w życie po uzyskaniu zgody Ministra Spraw Zagranicznych.

Przewodniczący Rady
Miejskiej

Piotr Kiedrowicz

Statut Stowarzyszenia Turystycznego Frankfurt nad Odrą . Strona 1 z 6

Uchwała:

W drodze rozwiązania dotychczasowych postanowień statutowych zostaje uchwalony następujący tekst statutu:

STATUT Stowarzyszenia Turystycznego Frankfurt nad Odrą e.V.

§ 1. Nazwa, siedziba, forma prawna i rok budżetowy Stowarzyszenia.

1. Stowarzyszenie nosi nazwę „Stowarzyszenie Turystyczne Frankfurt nad Odrą” i ma swoją siedzibę we Frankfurcie n/Odrą. Stowarzyszenie jest zarejestrowane w Rejestrze Stowarzyszeń przy Sądzie Rejonowym we Frankfurcie n/Odrą i zawiera dopisek „e.V” /zarejestrowane stowarzyszenie/
2. Rok budżetowy jest rokiem kalendarzowym.

§ 2. Cel, zadania Stowarzyszenia

1. Celem Stowarzyszenia jest wspieranie rozwoju turystyki w mieście Frankfurt nad Odrą w ścisłym współdziałaniu ze wszystkimi zainteresowanymi w mieście, regionie i kraju związkowym Brandenburgia. Ponadto działa wspólnie także transgranicznie z partnerami w innych krajach (np. Polska).
2. Stowarzyszenie działa bezinteresownie, w pierwszej kolejności nie dąży w kierunku działalności gospodarczej lub do innych działalności zarobkowych.
3. Stowarzyszenie reprezentuje interesy turystyczne swoich członków wobec partnerów samorządowych, regionalnych i ponadregionalnych. Wspiera współpracę we wszystkich płaszczyznach związanych z turystyką.
4. Do realizacji celów Stowarzyszenie występuje także jako usługodawca i nawiązuje w razie potrzeby z osobami trzecimi odpowiednie relacje kooperacyjne.
5. W swojej działalności Stowarzyszenie Turystyczne Frankfurt nad Odrą e.V. koncentruje się w głównej mierze na :
 - a) reklamie i współpracy z mediami dla turystyki miejskiej
 - b) turystyce transgranicznej
 - c) sporządzaniu i aktualizacji tematycznych propozycji turystyki miejskiej
 - d) zarządzaniu projektami turystyki miejskiej, zintegrowanymi projektami turystyki regionalnej i transgranicznej
 - e) prowadzeniu i ewentualnie organizacji kolejnych szkoleń dla członków, świadczeniadawców, przewodników, współpracowników Stowarzyszenia Turystycznego i dalszych uczestników działalności turystycznej w obszarze publicznym.
 - f) wprowadzeniu i ciągłej dbałości o zarządzanie jakością w działalności turystycznej.
 - g) turystyce kempingowej, charakterystycznej turystyce wiejskiej

Uchwała walnego zgromadzenia członków w dniu 13.05.2009r.

Statut Stowarzyszenia Turystycznego Frankfurt nad Odrą . Strona 2 z 6

- h) turystyce typu wellness i turystyce zdrowotnej
6. W każdym obszarze działalności Stowarzyszenie Turystyczne będzie szukać współpracy z odpowiednimi partnerami i jednocześnie wykorzystywać wszelkie możliwości wspierania poprzez osoby trzecie.
7. Stowarzyszeniu wolno przedsięwziąć dopuszczalne czynności prawne, które wspierają cele Stowarzyszenia, a w szczególności przy obsłudze osób trzecich.

§ 3 Członkostwo

1. Stowarzyszenie ma członków zwyczajnych, wspierających i honorowych.
2. Członkowie zwyczajni i wspierający jak również członkowie honorowi mogą być osobami fizycznymi i osobami prawnymi, spółkami osobowymi, jak również stowarzyszeniami, które wspierają działalność Stowarzyszenia.
3. Członkowie honorowi mogą być proponowani przez zarząd lub co najmniej jedną piątą członków. Nominacji dokonuje zgromadzenie członków, gdy osoba nominowana uzyskała szczególne zasługi w działalności Stowarzyszenia i realizacji zadań.
4. Członkowie wspierający i członkowie honorowi mają takie same prawa co członkowie zwyczajni z wyłączeniem aktywnego prawa wyborczego i prawa głosu.

§ 4 Przyjęcie członków i ustanie/zakończenie członkostwa.

1. Wymogami do nabycia członkostwa są pisemne deklaracje akcesu i jednoznaczne oświadczenie o przyjęciu. O przyznaniu członkostwa decyduje zarząd; o oddaleniu wniosku należy niezwłocznie powiadomić wnioskodawcę. Zarząd decyduje o przyjęciu wg niezależnej oceny. Nie istnieją roszczenia prawne odnośnie przyjmowania do Stowarzyszenia.
2. Członkostwo ustaje poprzez wystąpienie, wykluczenie bądź śmierć, przy osobach prawnych i zrzeczeniach bez osobowości prawnej poprzez rozwiązanie ewentualnie utratę zdolności prawnej, likwidację lub wszczęcie postępowania dotyczącego niewypłacalności.
3. Wystąpienie może być deklarowane tylko w formie pisemnej i na koniec roku kalendarzowego z 3 miesięcznym okresem wypowiedzenia.
4. Członek może być wykluczony przez zarząd, gdy:
 - a) umyślnie naruszy interesy Stowarzyszenia lub jego statut.
 - b) zalega z płatnością składek członkowskich powyżej składki za jeden rok.
5. O wykluczeniu należy poinformować członka pisemnym listem, podając uzasadnienie. Wobec wykluczenia zainteresowany może wnieść pisemny sprzeciw w przeciągu 4 tygodni po otrzymaniu decyzji. O zażaleniu zadecyduje kolejne zgromadzenie członków. Do tego momentu członkostwo zostaje zawieszone. Decyzja zgromadzenia członków jest ostateczna.
6. Członek po zakończeniu członkostwa nie ma prawa do majątku Stowarzyszenia.

Uchwała walnego zgromadzenia członków w dniu 13.05.2009r.



Statut Stowarzyszenia Turystycznego Frankfurt nad Odrą . Strona 3 z 6

§ 5 Prawa i obowiązki członków

1. Członkowie są uprawnieni, poprzez inicjatywy i propozycje, wspierać pracę Stowarzyszenia, uczestniczyć w życiu Stowarzyszenia i brać udział w zgromadzeniach członków, a także korzystać z usług Stowarzyszenia.
2. Członkowie są zobowiązani wspierać zarząd Stowarzyszenia w jego pracach i udzielać mu wszelkich niezbędnych wiadomości i informacji w celu wypełnienia zadań Stowarzyszenia.
3. Członkowie są zobowiązani przestrzegać postanowień statutu współdziałać przy realizacji uchwał zgromadzenia członków.

§ 6 Składki członkowskie

1. Członkostwo w Stowarzyszeniu Turystycznym Frankfurt nad Odrą e.V. zobowiązuje do regularnego uiszczania składek. Wysokość składki rocznej i termin płatności zostaną ustalone przez zgromadzenie członków w regulaminie opłat członkowskich.
2. Członkowie wspierający oraz członkowie honorowi są zwolnieni z opłat członkowskich.

§ 7 Organy Stowarzyszenia

1. Organami Stowarzyszenia są
zgromadzenie członków
zarząd
2. Zarząd jest uprawniony do wyznaczenia prezesa

§ 8 Zgromadzenie członków

1. Zgodnie z regulaminem zgromadzenie członków odbywa się raz w roku, najpóźniej do końca maja.
2. Członkowie będą zaproszeni w formie pisemnej z załączonym porządkiem dziennym i wskazanym miejscem zgromadzenia na co najmniej 4 tygodnie przed dniem zgromadzenia.
3. Przeniesienie głosów nie jest możliwe.
4. Wnioski na zgromadzenie członków należy przedłożyć zarządowi, w siedzibie Stowarzyszenia, w formie pisemnej na co najmniej 2 tygodnie przed zgromadzeniem.
5. Zgromadzenie członków jest odpowiedzialne, o ile ten statut nie określa inaczej, za podjęcie uchwał w sprawie Stowarzyszenia. A w szczególności Jego obowiązkiem jest
 - a. wybór członków zarządu i rewidenta
 - b. uchwała o zmianach statutu i zmianie regulaminu opłat członkowskich.
 - c. uchwalenie dyrektyw w pracach Stowarzyszenia.
 - d. nominowanie członków honorowych.
 - e. przyjęcie sprawozdania z działalności rocznej Stowarzyszenia, sprawozdania z rozwoju planów gospodarczych za miniony rok i sprawozdania finansowego.

Uchwała walnego zgromadzenia członków w dniu 13.05.2009r.



Statut Stowarzyszenia Turystycznego Frankfurt nad Odrą . Strona 4 z 6

- f. udzielenia absolutorium zarządowi.
 - g. przyjęcie bądź zmiana zatwierdzonego przez zarząd planu gospodarczego.
 - h. podjęcie uchwały wobec postawionych wniosków.
 - i. podjęcie decyzji dotyczącej zażalenia członka na uchwałę zarządu o jego wykluczeniu.
6. Zgromadzenie członków prowadzi przewodniczący Stowarzyszenia lub członek wskazany przez zarząd.
 7. Zarząd musi zwołać posiedzenie nadzwyczajne członków, gdy co najmniej 1/3 członków Stowarzyszenia, załączając porządek dzienny, wnioskuje o to w formie pisemnej. Poza tym zarząd może zwołać posiedzenie nadzwyczajne członków, gdy uzna to za niezbędne i gdy leży to w interesie Stowarzyszenia. Termin zaproszenia na posiedzenie nadzwyczajne członków zmniejsza się z 4 do 2 tygodni.
 8. Każde zwołane nadzwyczajne posiedzenie członków - bez względu na liczbę osobiście przybyłych członków – jest zdolne do podjęcia uchwały. Decyduje zwykła większość głosów, o ile statut lub prawo Stowarzyszenia nie określa inaczej.
 9. Uchwały, które będą zmieniać statut jak również uchwała o rozwiązaniu Stowarzyszenia wymagają większości 3/4 obecnych się członków.
 10. Uprawnieni do głosowania są wszyscy członkowie zwyczajni. Członkowie są wykluczeni z prawa do głosowania w przypadku gdy członkostwo jest zawieszone w związku z procedurą wykluczenia ze Stowarzyszenia lub gdy członek zalega powyżej jednej rocznej składki członkowskiej. Zarząd na wstępie zgromadzenia członków ogłasza, którzy z przybyłych członków i z jakiego powodu nie mają prawa do głosowania.
 11. Z każdego zgromadzenia członków zostaje sporządzony protokół. Będzie on podpisany przez wyznaczonego przez zarząd na zgromadzenie protokolanta i przez przewodniczącego walnego zgromadzenia członków, a następnie będzie przedłożony zarządowi, na jego kolejnym posiedzeniu w celu zatwierdzenia.

§ 9 Zarząd

1. Zarząd składa się z przewodniczącego, 2 zastępców, skarbnika i do 3 członków. Jeden z zastępców jest nadburmistrzem lub jego pełnomocnikiem.
2. Członkami zarządu mogą być wybierane osoby fizyczne, które są członkami zwyczajnymi, wspierającymi lub honorowymi lub ich pełnomocnicy ewentualnie ustawowi reprezentanci.
3. Zarząd może uformować rozszerzony zarząd, który składa się z zarządu i przewodniczących komisji. Poza tym zarząd może powołać do rozszerzonego zarządu także takie osoby, które nie są członkami Stowarzyszenia. Członkowie rozszerzonego zarządu nie mogą reprezentować Stowarzyszenia.
4. Stowarzyszenie będzie reprezentowane sędownie i pozasędownie łącznie przez przewodniczącego lub jego zastępcę oraz kolejnego członka zarządu. Przy przedwczesnie ustępującym, wybranym członku zarządu, rozszerzony zarząd powołuje nowego członka zarządu najpóźniej do następnego zgromadzenia członków.
5. Wybór zarządu następuje zwykłą większością głosów przez zgromadzenie członków na okres 3 lat. Obsady poszczególnych funkcji w zarządzie dokonuje niezależnie zarząd.



Uchwała walnego zgromadzenia członków w dniu 13.05.2009r.

Statut Stowarzyszenia Turystycznego Frankfurt nad Odrą . Strona 5 z 6

Zarząd jednakże pełni swą funkcję tak długo, dopóki nie zostanie wybrany nowy zarząd.
Dopuszczalny jest ponowny wybór członka zarządu.

6. Zarząd podejmuje uchwały na posiedzeniach, które przewodniczący będzie zwoływał w regularnych odstępach lub w razie potrzeby z 2 tygodniowym wyprzedzeniem, przy więcej niż połowie członków. Zarząd jest zdolny do podjęcia uchwały, gdy wszyscy członkowie są zaproszeni i gdy więcej jak połowa jego członków jest obecna. Zarząd decyduje zwykłą większością oddanych głosów; przy równym podziale głosów decydujący jest głos przewodniczącego. Członkowie zarządu nie współdziałają w obradach i głosowaniach, które dotyczą ich członkostwa. Przewodniczący może zwoływać posiedzenie zarządu bez uczestnictwa członków rozszerzonego zarządu, nie uzasadniając tego.
7. Zarząd kieruje Stowarzyszeniem w ramach statutu i stosownie do uchwał zgromadzenia członków. Zarząd jest odpowiedzialny za wszelkie sprawy Stowarzyszenia, o ile nie jest to inaczej uregulowane statucie i ustawie. Do jego zadań należą w szczególności
 - a. przygotowanie zgromadzenia członków i realizacja uchwał
 - b. terminowe podejmowanie uchwał o planie gospodarczym z zastrzeżeniem decyzji zgromadzenia członków
 - c. kontrola przestrzegania uchwalonego przez zwyczajne zgromadzenie członków planu gospodarczego
 - d. powołanie prezesa
 - e. nadzór kadry kierowniczej
 - f. podejmowanie uchwał o przyjmowaniu i wykluczaniu członków
 - g. powołanie i ustalenie składu grup roboczych i komisji tematycznych

§ 10 Prezes

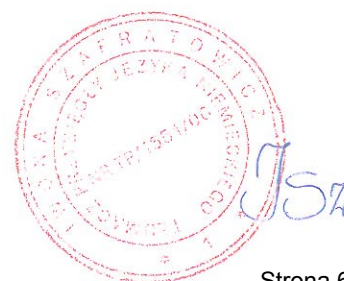
Powołany prezes kieruje tym zarządem Stowarzyszenia. Bierze on udział w zgromadzeniach członków i posiedzeniach zarządu służąc swoją radą.

§ 11 Komisje

W celu realizacji szczególnych i zgodnych ze statutem zadań zarząd może tworzyć komisje. Komisje podejmują swoje postanowienia zwykłą większością głosów obecnych członków. Co najmniej jeden członek komisji musi być także członkiem zarządu. Uchwały komisji wymagają do swej prawomocności w Stowarzyszeniu podjęcia uchwały przez zarząd.

§ 12 Rewident

1. Zgromadzenie członków wybiera - wg propozycji zarządu - 2 rewidentów na okres 3 lat. Do nowych lub ponownych wyborów rewidentów pozostają na swoich stanowiskach.
2. Zadaniem rewidentów jest kontrola właściwego zarządzania finansami przez zarząd i kadre kierowniczą. Przedstawiają tą informację zgromadzeniu członków



Uchwała walnego zgromadzenia członków w dniu 13.05.2009r.

Statut Stowarzyszenia Turystycznego Frankfurt nad Odrą . Strona 6 z 6

3. Rewidenci nie mogą być ani członkami zarządu ani członkami rozszerzonego zarządu.

§ 13 Rozwiązanie Stowarzyszenia

1. Rozwiązanie Stowarzyszenia może być uchwalone tylko na wyłączenie w tym celu zwołanym nadzwyczajnym zgromadzeniu członków, większością 3/4 obecnych członków.
2. Istniejący przy rozwiązaniu majątek będzie przekazany dla Urzędu Miejskiego we Frankfurcie na promocję turystyki.

§ 14 Wejście w życie statutu

Statut wchodzi w życie wraz z podjęciem uchwały i zastępuje dotychczasowe regulacje statutowe.

Frankfurt nad Odrą, dnia 13.05.2009r.

Uchwała walnego zgromadzenia członków w dniu 13.05.2009r.

Ja, Tłumacz Przysięgły Języka Niemieckiego, Iwona Szafratowicz,
zaświadczam zgodność niniejszego tłumaczenia z treścią przedstawionego
mi oryginału dokumentu w języku niemieckim.
Słubice, dnia 15 stycznia 2012r. REPERTORIUM Nr 53 / 02 / 2012.



*Tłumacz Przysięgły
Języka Niemieckiego
mgr Iwona Szafratowicz
ul. Słowackiego 11e, 69-100 Słubice
tel. 957582474, tel. kom. 60546233*

JSzafratowicz Strona 7

[Dokument na jednym arkuszu formatu A4 w orientacji poziomej z pieczęcią i odręcznym podpisem]

Regulamin składek i opłat Tourismusverein Frankfurt (Oder) e.V. [Stowarzyszenia Turystycznego we Frankfurcie nad Odrą]

Jednorazowa opłata przy wstąpieniu		10 EUR	
			Składka roczna w EUR
Członkowie	bez usług turystycznych		30,00 EUR
Wynajmujący pokoje	z ilością łóżek		
	1-8		60,00 EUR
	9-20		90,00 EUR
	21-50		150,00 EUR
	51-100		250,00 EUR
	101-150		350,00 EUR
	od 151 wzwyż		500,00 EUR
Gastronomia	zakłady gastronomiczne do	50 miejsc	50,00 EUR
	od	51 miejsc	50,00 EUR + 1,00 EUR za każde miejsce
Inni oferenci usług turystycznych	kampingi	do uzgodnienia	jednak nie mniej niż 250,00 EUR
	miasto	bezskładkowo	bezskładkowo
	stowarzyszenia w tym użyteczności publicznej	do uzgodnienia	jednak nie mniej niż 60,00 EUR
	pozostałe firmy i osoby prawne		do uzgodnienia jednak nie mniej niż 150,00 EUR
	Wpłaty wspierające	zwolnione zgodnie ze Statutem	
Wyłożenie prospektów w informacji turystycznej	Członkowie	miesięcznie	nieodpłatnie
	Nie członkowie	miesięcznie	5,00 EUR
Targi/ prezentacje	Członkowie/ Nie członkowie	dziennie	50 EUR
		wielodniowo	150 EUR
Słupy ogłoszeniowe - plakatowanie	Członkowie	miesięcznie za jeden plakat	1,00 EUR
	Nie członkowie	miesięcznie za jeden plakat	3,00 EUR

Członkowie sami decydują, czy chcą przekazywać dobrowolne wpłaty na ogólną działalność Stowarzyszenia lub na projekty, które Stowarzyszenie będzie wspierać.

Kwota może za zgodą Zarządu zostać wniesiona przez członka również w formie świadczenia rzeczowego. Składki są płatne do 28.02. bieżącego roku.

W przypadku przystąpienia w pierwszym kwartale danego roku składka roczna płatna jest w pełnej wysokości. W przypadku przystąpienia w dalszej części roku składki pomniejszają się o 10 % za każdy miesiąc. Składka płatna jest w tym przypadku do końca miesiąca, w którym nastąpiło przystąpienie.

Repertorium 32/2013

Ja, Grzegorz Załoga, tłumacz przysięgły języka niemieckiego (Rejestr Tłumaczy Przysięgłych nr TP/5449/05), zaświadczam zgodność niniejszego tłumaczenia z przedłożonym mi oryginałem w języku niemieckim.

Gorzów Wlkp., dn. 04.04.2013 r.



TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY
języka niemieckiego
Grzegorz Załoga
Jenin, ul. Wiśniowa 36
66-450 Bogdaniec

Grzegorz W. Załoga